

Glossary :

प्रमाणिक	सच्चा, वास्तविक
पूँजी	(सर्वस्व)
सयानी	समझदार
आभास	महसूस होना
बाँचना	पढ़ना
पाठिका	पढ़नेवाला
धुंधले	ठीक से न दिखाई देना
लयबद्ध	लय में बंधी
रीझना	प्रसन्न होना , खुश होना
आभूषण	गहना
शाब्दिक भ्रम	शब्द द्वारा फैलाया गया संदेह

कितना प्रामाणिक(authentic)था उसका दुख
 लड़की को दान में देते वक्त
 जैसे वही उसकी अंतिम पूँजी(fund) हो
 लड़की अभी सयानी(clever, shrewd) नहीं थी
 अभी इतनी भोली(innocence) सरल थी
 कि उसे सुख का आभास(appearance) तो होता था
 लेकिन दुख बाँचना(to read) नहीं आता था
 पाठिका(one who reads) थी वह धुँधले(dim) प्रकाश की
 कुछ तुकों (rhyme)और कुछ लयबद्ध(rhythmic words) पंक्तियों
 की

माँ ने कहा पानी में झाँककर(to see)
 अपने चेहरे पर मत रीझना(to be happy)
 आग रोटियाँ सेंकने (to prepare rotis)के लिए है
 जलने(to burn) के लिए नहीं
 वस्त्र (dress)और आभूषण(jewellery) शाब्दिक (words) भ्रमों(

doubt) की तरह
बंधन(bondage) हैं स्त्री जीवन के
माँ ने कहा लड़की होना
पर लड़की जैसी दिखाई मत देना।

